

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
17724

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
2003-08-15

Graphical symbols — Vocabulary

Symboles graphiques — Vocabulaire

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 17724:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/25429f2c-6f02-4785-8417-d61faf56b27f/iso-17724-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/25429f2c-6f02-4785-8417-d61faf56b27f/iso-17724-2003>



Reference number
Numéro de référence
ISO 17724:2003(E/F)

© ISO 2003

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 17724:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/25429f2c-6f02-4785-8417-d61faf56b27f/iso-17724-2003>

© ISO 2003

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office

Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20

Tel. + 41 22 749 01 11

Fax + 41 22 749 09 47

E-mail copyright@iso.org

Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 17724 was prepared by Technical Committee ISO/TC 145, *Graphical symbols*.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 17724:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/25429f2c-6f02-4785-8417-d61faf56b27f/iso-17724-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/25429f2c-6f02-4785-8417-d61faf56b27f/iso-17724-2003>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 17724 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 145, *Symboles graphiques*.

iteh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 17724:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/25429f2c-6f02-4785-8417-d61faf56b27f/iso-17724-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/25429f2c-6f02-4785-8417-d61faf56b27f/iso-17724-2003>

Graphical symbols — Vocabulary

Scope

This International Standard defines terms relating to graphical symbols, principally symbols for public information and use on equipment and safety signs. It does not include terms related to graphical symbols for diagrams [technical product documentation (tpd) symbols].

The definitions are intended to serve as a basis for consideration by those concerned with producing new, or revising existing standards.

The terms are presented in English alphabetical order.

Terms and definitions

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/25429f2c-6f02-4785-8417-d61faf56b27f/iso-17724-2003>

1 adhesive

substance applied to create a bond between a rear fixing component of a sign board and a fixing substrate including its finish

2 ageing

change of properties that occurs in materials during environmental conditioning

3 assembly area

designated safe area outside the occupied area where evacuees are expected to assemble

4 basic graphical symbol

graphical symbol from which a family of graphical symbols can be derived

cf. **graphical symbol** (31)

Symboles graphiques — Vocabulaire

Domaine d'application

La présente Norme internationale définit les termes relatifs aux symboles graphiques, principalement les symboles pour l'information du public et ceux utilisés sur le matériel et les signaux de sécurité. Elle ne prend pas en compte les symboles graphiques pour schémas [symboles pour la documentation technique de produits (dtp)].

Les définitions sont prévues pour être prises en considération par tous ceux qui sont impliqués dans le développement de nouvelles normes ou dans la révision de normes existantes.

Les termes sont présentés dans l'ordre alphabétique anglais.

Termes et définitions

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/25429f2c-6f02-4785-8417-d61faf56b27f/iso-17724-2003>

1 adhésif

substance appliquée pouvant créer un lien entre le composant fixant arrière d'un panneau et un substrat fixant et son fini

2 vieillissement

modification des propriétés des matériaux due aux conditions environnementales

3 zone de rassemblement

zone de sécurité désignée, située à l'extérieur de la zone occupée, où les personnes évacuées sont invitées à se rassembler

4 symbole graphique de base

symbole graphique à partir duquel une famille de symboles graphiques peut être extraite

cf. **symbole graphique** (31)

5
border
band that defines the edge of a sign or graphical symbol

6
caution
signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury

7
character
single letter, numeral, punctuation mark or symbol

8
character set
finite set of different graphical characters that is complete for a given purpose

9
chevron
graphical symbol that serves a similar purpose to an arrow and is similar to an arrow head in appearance

10
coefficient of retroreflection
 R'
(of a plane retroreflecting surface) luminous intensity (I) of a plane retroreflecting material in the direction of observation divided by the product of the illuminance (E_{\perp}) of the retroreflecting surface on a plane perpendicular to the direction of the incident light and its area (A)

$$R' = I / (E_{\perp} \times A)$$

11
colour code
set of colours used symbolically to represent particular meanings

[ISO/TR 7239:1984, 3.2.4]

12
complementary referent
referent which performs a related function in the same set

[ISO 9186:2001, 3.1]

5
bordure
bande qui définit la limite d'un signal ou d'un symbole graphique

6
attention
mot d'alerte signalant une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des lésions mineures ou modérées

7
caractère
lettre, chiffre, signe de ponctuation ou symbole uniques

8
jeu de caractères
jeu complet de différents caractères graphiques élaboré dans un but précis

9
chevron
symbole graphique ayant un objectif identique à celui d'une flèche et de forme similaire à celle d'une pointe de flèche

10
coefficient de rétro réflexion
 R'
(d'une surface plane rétro réfléchissante) quotient de l'intensité lumineuse (I) du matériau rétro réfléchissant dans la direction d'observation par le produit de l'éclairement (E_{\perp}) de la surface rétro réfléchissante sur un plan perpendiculaire à la direction de la lumière incidente d'une part et de son aire d'autre part (A)

$$R' = I / (E_{\perp} \times A)$$

11
code de couleurs
couleurs utilisées symboliquement de façon qu'à une signification particulière soit rattachée une couleur particulière

[ISO/TR 7239:1984, 3.2.4]

12
référents complémentaires
référents qui remplissent une fonction similaire dans une même série

[ISO 9186:2001, 3.1]

13**comprehensibility**

extent to which a graphical symbol is likely to be interpreted with the intended meaning

14**comprehension test**

procedure for quantifying the degree of understanding of a proposed graphical symbol

15**conspicuity**

property of an entity within the visual field which permits it to be more easily detected than the surrounding information

NOTE Adapted from ISO/TR 7239:1984, 3.2.6.

16**contrast**

difference between the highest and the lowest densities of an image

cf. **positive contrast** (57) and **negative contrast** (48).

17**corner marking**

part of a graphical symbol original, four of which define its corners

NOTE Adapted from IEC 80416-1:2001, 3.4.

18**danger**

signal word used to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, may result in death or serious injury

19**data**

elements of information interpretable in a formalized manner suitable for communication, interpretation or processing

20**dead end corridor**

corridor or part of a corridor from which there is only one route of escape

21**decimal digit**

graphical character that represents one of the characters 0 to 9

13**compréhensibilité**

degré selon lequel un symbole graphique est susceptible d'être interprété avec la signification prévue

14**essai de compréhension**

procédure de mesure du degré de compréhension

15**perceptibilité**

propriété d'un élément qui, dans le champ visuel, permet de le détecter plus facilement que l'information environnante

NOTE Adapté de l'ISO/TR 7239:1984, 3.2.6.

16**contraste**

différence entre la densité la plus élevée et la densité la plus faible d'une image

cf. **contraste positif** (57) et **contraste négatif** (48).

17**repère d'angle**

partie d'un symbole graphique original; les quatre repères d'angle définissent le cadre du symbole graphique original

NOTE Adapté de la CEI 80416-1:2001, 3.4.

18**danger**

mot d'alerte signalant une situation immédiatement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou des blessures graves

19**données**

éléments d'information interprétables sous une forme conventionnelle convenant à la communication, à l'interprétation ou au traitement

20**voie en impasse**

voie ou partie de voie à partir de laquelle l'évacuation est possible uniquement dans une seule direction

21**chiffre décimal**

caractère graphique représentant l'un des chiffres de 0 à 9

**22
detection**

process by which the visual system responds to the presence of stimuli in the visual field

**23
displacement**

distance between the centre of a graphical symbol and the central line of the normal direction of vision of the user, measured at a right angle to that central line of vision

NOTE Adapted from ISO/TR 7239:1984, 3.2.8.

**24
emergency escape lighting**

that part of emergency lighting that provides illumination for the safety of people leaving a location or attempting to terminate a potentially dangerous process before doing so

[EN 1838:1999]

**25
emergency lighting**

lighting provided for use when the supply to the normal lighting fails

[IEC 60050-845:1987, 09-10]

**26
enclosure**

framework which encloses a sign or supplementary sign

**27
excluded function**

function of a referent or of a complementary referent which is not to be denoted by the graphical symbol

[ISO 9186:2001, 3.4]

**28
factor of distance**

z
relationship between the height (h) of a sign and the observation distance (l), used to determine observation distances of signs

$$z = l/h$$

**29
field of application**

context or sphere of activity in which a graphical symbol is to be used

**22
détection**

procédé par lequel le système visuel répond à la présence de stimuli dans le champ visuel

**23
écartement**

distance entre le centre d'un symbole graphique et l'axe de vision normal d'un usager, mesurée perpendiculairement à cet axe de vision

NOTE Adapté de l'ISO/TR 7239:1984, 3.2.8.

**24
éclairage d'évacuation d'urgence**

partie de l'éclairage de sécurité qui produit de la lumière pour la sécurité des personnes quittant un lieu ou tentant de mettre fin à un processus potentiellement dangereux avant de quitter un lieu

[EN 1838:1999]

**25
éclairage de secours**

éclairage prévu pour être utilisé en cas de défaillance de l'alimentation de l'éclairage normal

[CEI 60050-845:1987, 09-10]

**26
encadré**

cadre entourant un signal ou un signal supplémentaire

**27
fonction exclue**

fonction d'un référent ou d'un référent complémentaire qui n'a pas à être indiquée par le symbole graphique

[ISO 9186:2001, 3.4]

**28
facteur de distance**

z
rapport entre la hauteur (h) d'un signal et la distance d'observation (l), utilisé pour déterminer les distances d'observation des signaux

$$z = l/h$$

**29
domaine d'application**

contexte ou sphère d'activité dans lequel/laquelle un symbole graphique doit être utilisé

30**fluorescence**

photoluminescence in which the emitted optical radiation results from a direct transition of electrons from the photo-excited energy level to a lower energy level, generally taking place within 10 ns after excitation

NOTE Adapted from IEC 60050-845:1987, 04-20.

31**graphical symbol**

visually perceptible figure with a particular meaning used to transmit information independently of language

[ISO 9186:2001, 3.5]

cf. **basic graphical symbol** (4)

32**graphical symbol element**

part of a graphical symbol with a particular meaning

NOTE Adapted from IEC 80416-1:2001, 3.2.

33**graphical symbol original**

graphical symbol with which a referent, a graphical representation and a description of the application are associated

NOTE Adapted from IEC 80416-1:2001.

34**guidance line**

highly visible linear markers forming part of a way guidance system provided to clearly delineate an escape route or define an escape path through an open area

35**guideline example**

preferred example of a graphical symbol or sign that conveys the intended meaning and embodies the image content

36**hazard**

source of potential harm

30**fluorescence**

photoluminescence dans laquelle le rayonnement optique émis résulte d'une transition directe d'électrons du niveau d'énergie photo excité à un niveau inférieur, ces transitions se produisant généralement dans les 10 ns qui suivent l'excitation

NOTE Adapté de la CEI 60050-845:1987, 04-20.

31**symbole graphique**

figure visuellement perceptible ayant une signification particulière et utilisée pour transmettre des informations indépendamment de la langue

[ISO 9186:2001, 3.5]

cf. **symbole graphique de base** (4)

32**élément de symbole graphique**

partie d'un symbole graphique, ayant une signification particulière

NOTE Adapté de la CEI 80416-1:2001, 3.2.

33**original d'un symbole graphique**

dessin d'un symbole graphique, préparé conformément au principe de conception, utilisé pour des besoins de référence ou de reproduction

NOTE Adapté de la CEI 80416-1:2001.

34**ligne de guidage**

marques linéaires hautement visibles faisant partie d'un système de guidage de sécurité installé pour délimiter clairement une issue de secours ou pour définir une voie de secours au travers d'une zone ouverte

35**exemple type**

exemple préféré d'un symbole graphique ou d'un signal, évoquant clairement le message prévu et incarnant le contenu d'une image

36**phénomène dangereux
risque**

source de préjudice potentiel

**37
high location**

〈safety way guidance system〉 installation position at ceiling level or no less than 1,8 m above floor level for safety signs and other safety way guidance components

**38
image content**

written description of the elements of a graphical symbol and their relative disposition

**39
intermediate location**

〈safety way guidance system〉 installation position between a low location and a high location especially at eye level for safety signs and other safety way guidance components

**40
label**

sign carrier made from flexible material

**41
legibility**

property of characters or graphical symbol elements which enables one to be discriminated from another

NOTE Adapted from ISO/TR 7239:1984, 3.2.14.

**42
low location**

〈safety way guidance system〉 installation position at floor level or at a short distance above floor level for safety signs and other safety way guidance components

**43
luminance contrast**

k
luminance of the contrast colour, L_1 , divided by the luminance of the safety colour, L_2 , where L_1 is greater than L_2

$$k = L_1/L_2$$

**44
luminance factor**

ratio of the luminance of the surface element in a given direction to that of a perfect reflecting or transmitting diffuser identically illuminated

**37
emplacement haut**

〈système de guidage de sécurité〉 position d'installation au niveau du plafond ou à un niveau supérieur à 1,8 m au-dessus du sol pour les signaux de sécurité et pour les autres composants du guidage de sécurité

**38
contenu d'une image**

description écrite des éléments d'un symbole graphique et de leur disposition relative

**39
emplacement intermédiaire**

〈système de guidage de sécurité〉 position d'installation comprise entre un emplacement bas et un emplacement haut, particulièrement à la hauteur des yeux pour les signaux de sécurité et pour les autres composants du guidage de sécurité

**40
étiquette**

support de signalisation en matériau flexible

**41
lisibilité**

propriété des caractères et des symboles graphiques qui rend possible la discrimination entre eux

NOTE Adapté de l'ISO/TR 7239:1984, 3.2.14.

**42
emplacement bas**

〈système de guidage de sécurité〉 position d'installation au niveau du sol ou à faible distance du sol pour les signaux de sécurité et pour les autres composants de guidage de sécurité

**43
contraste de luminance**

k
quotient de la luminance de la couleur de contraste L_1 par celle de la couleur de sécurité L_2 , où L_1 est plus grand que L_2

$$k = L_1/L_2$$

**44
coefficient de luminance**

rapport de la luminance de l'élément de surface dans la direction donnée à celle d'un diffuseur, illuminé de façon identique, qui réfléchit ou émet parfaitement

**45
luminescence**

emission, by atoms, molecules or ions in a material, of optical radiation which for certain wavelengths or regions of the spectrum is in excess of the radiation due to thermal emission from that material at the same temperature, as a result of these particles being excited by energy other than thermal agitation

[IEC 60050-845:1987, 04-18]

**46
negation element**

negation bar
negation stroke (deprecated)
graphical symbol element intended to negate a graphical symbol's original intended meaning

**47
negation of a referent**

additional graphical symbol element to negate the meaning of a referent

NOTE Negation usually indicates prohibition.

**48
negative contrast**

contrast made by using white or bright characters on black or dark-coloured background

cf. **contrast** (16) and **positive contrast** (57)

**49
observation distance**

/
greatest distance from which a sign is legible and conspicuous

**50
optical weight**

visual impression of boldness and size of a graphical symbol

**51
panel**

area of a safety sign having a distinctive background colour different from adjacent areas of the sign, or which is clearly delineated by a line, border or margin

**52
period of use**

(safety way guidance system) time over which the safety way guidance system is expected to be operational

**45
luminescence**

émission, dans un matériau, par des atomes, molécules ou ions, d'un rayonnement optique qui, pour certaines longueurs d'onde ou régions du spectre, dépasse le rayonnement dû à l'émission thermique de ce matériau à la même température, suite à l'excitation de ces particules par une énergie autre que l'agitation thermique

[CEI 60050-845:1987, 04-18]

**46
élément de négation**

barre de négation
trait de négation (rejeté)
élément de symbole graphique destiné à inverser le message originel prévu d'un symbole graphique

**47
négation d'un référent**

élément de symbole graphique additionnel, destiné à inverser la signification d'un référent

NOTE La négation indique généralement l'interdiction.

**48
contraste négatif**

contraste produit par l'utilisation de caractères blancs ou clairs sur fond noir ou sombre

cf. **contraste** (16) et **contraste positif** (57)

**49
distance d'observation**

/
distance la plus grande à partir de laquelle un signal est lisible et suffisamment perceptible

**50
poids optique**

impression visuelle de l'épaisseur de trait et de la grandeur d'un symbole graphique

**51
encadré
cartouche**

zone du signal de sécurité qui présente une couleur de fond distinctive différente des zones adjacentes du signal, ou qui est clairement délimitée par une ligne, une bordure ou une marge

**52
période d'utilisation**

(système de guidage de sécurité) laps de temps durant lequel le système de guidage de sécurité est censé être opérationnel